



## Михаил, 41 год

<https://globerland.com/user/288>

Город проживания: Китай, Яньтай

Русский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Китайский - родной

## О себе

Услуги перевода русско-китайского языка в Китае. выпускник МГУ. Опрятный, деловой внешний вид.  
- встреча в аэропорту - сопровождение на выставках - поиск товаров и поставщиков - поездка по фабрикам и проведение деловых переговоров (по всему Китаю) - услуга туризма в Китае - контроль качества производимой продукции.

Возможен выезд на предприятия в другие провинции!

## Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

## Подробное описание и стоимость услуг

Занимаюсь проверкой китайских поставщиков и производителей на территории Китая, осуществляю контроль отгрузки товара. На моем личном опыте я убедилась что контроль отгрузок жизненно необходим, т.к. иногда поставщики не выполняют обязательства по контракту:

- портят товар при погрузке
- качество товара не соответствует заявленному
- наименования в упаковочном листе не соответствуют названию на упаковке
- приходит не полный перечень товаров
- не совпадает вес товара

Китайские поставщики исполняют свои обязательства более ответственно и добросовестно, если на отгрузке присутствует доверенное лицо компании.

Виды услуг:

-Проверка поставщика

Стоимость: 700 юаней (=100USD ).

\*не включая транспортные расходы (стоимость проезда 20-70 USD (в зависимости от удаленности компании от Шанхая))

-Контроль отгрузки

Стоимость: 700 юаней (=100USD ).

\*не включая транспортные расходы (стоимость проезда 20-70 USD(в зависимости от удаленности компании от Шанхая))

-Услуги переводчика

Стоимость: 800 юаней/день (=120USD)

\*не включая транспортные расходы, стоимость отеля (при необходимости).

-Встреча в Китае

Встреча в аэропорту/на вокзале

Размещение в отеле

Сопровождение на фабрики

Услуги переводчика

Заказ билетов на самолет/поезд

Стоимость: 700 юаней/день (=100USD)

\* не включая транспортные расходы, стоимость отеля (при необходимости).

## Туристические услуги

Достижения и награды

В мае 2006 года участвовал во всероссийском конкурсе по русскому языку для студентов-иностранцев и получил грамоту с отличием.

2006-2007 несколько раз на Дальнем Востоке участвовал в конкурсах по русскому языку, стихам, пению, получал призовые места, а также свидетельство о владении русским языком 2 разряда (по российскому классификатору)

Возможности:

Поиск для клиентов недорого и качественного товара. Предоставление для клиентов первоклассного сервиса.

Дополнительная информация:

Свободно владею персональным компьютером как пользователь.

Языки – китайский (родной), русский (свободно владею).

Занимаюсь акциями на фондовом рынке 10 лет. Разбираюсь в акциях.

Хорошие связи в России, Украине и Средней Азии в таких областях, как нефть, мазут, сырая нефть, газ, авиационная промышленность, скотоводство, полезные ископаемые, древесина, гос.управление. Возможность в содействии при открытии фирмы.

Личные качества:

Целеустремленность, честность, профессионализм, работоспособность, умение работать в команде, креативность мышления, коммуникабельность, настойчивость, умение работать в рамках ограниченного времени, владение

профессиональной этикой перевода и сильными организаторскими способностями, высокие коммуникативные навыки, умение налаживать связи.

## Образование

2003г.-2007г. Московский Государственный Университет экономики и сервиса, экономический факультет. Получен диплом о высшем образовании. Специальность - коммерция. Присвоена квалификация экономиста.

2007г.-2009г. Московский Государственный Университет, экономический факультет, магистратура. Направление - менеджмент, специальность -международный бизнес.

## Опыт работы

2006г. (2 месяца) Китайское международное турагентство. Переводчик-гид, помощник директора.

Основные обязанности: проведение экскурсий для русских туристов, помощь в заселении в гостиницу, организация питания, связь с другими турагентствами для привлечения новых клиентов. 2007г.-2009 г. Компания "Mirax" в Москве. Переводчик, бизнес-менеджер. Основные обязанности: поездки в Китай для закупок, логистика, транспортировка, таможня, переводы, ведение коммерческих переговоров, участие в выставке в Гуанчжоу.

2007г.- 2009 г. Строительная компания "Weimei" в Москве. Переводчик. Основные обязанности: ведение коммерческих переговоров между китайскими строительными компаниями и русскими.

март 2010 – октябрь 2011- CHINA EVERBRIGHT BANK, менеджер по работе с клиентами

Ноябрь 2011.11- март 2012 КитайСтрой, переводчик

Март 2012.3- апрель 2013 Представитель российской компании в Китае, отвечал за закупки, логистику и работу по растаможке.

Апрель 2013- настоящее время- переводчик на фрилансе:

работал переводчиком в Шанхае, посещал выставки, сопровождал клиентов в поездках на заводы, участвовал в крупномасштабных переговорах в качестве переводчика.

- Переводчик на переговорах по оценке осуществления прямых инвестиций в российские компании
- Переводчик на коммерческих переговорах по привлечению инвестиций для компании недвижимости из г.Вэньчжоу
- Переводчик на деловых переговорах компании солнечной энергетики
- Переводчик на коммерческих переговорах компании очистительных машин
- Переводчик на коммерческих переговорах компании массажных кресел
- Переводчик на коммерческих переговорах компании детских подгузников

- Переводчик на коммерческих переговорах компании цветных металлов
- Переводчик на коммерческих переговорах компании пластикового оборудования
- Сопровождение российской компании в закупке медикаментов и перевод на переговорах таких компаний как □ Харбинская фармакология □, фармацевтического концерна □ Чжуняо □, □ Чунцинская фармакологическая компания □. Ежегодное сопровождение клиентов на выставке препаратов китайской медицины и фармакологических средств.
- Перевод на коммерческих переговорах фабрики тканей
- Переводчик на коммерческих переговорах компании домашней мебели
- Переводчик на коммерческих переговорах в совместном проекте компании □ Нанкинские государственные электросети □ и российской компанией атомной энергетики
- Переводчик на коммерческих переговорах китайского НПЗ о закупке мазута у российской компании
- Сопровождение российской компании в участии в Шанхайской выставке крупногабаритного оборудования, а также переводчик на коммерческих переговорах по закупке оборудования российской компанией.
- Перевод на правительственном научно-техническом форуме
- Переводчик на коммерческих переговорах по закупке китайской компанией угля у российской компании
- Переводчик на коммерческих переговорах по закупке китайской компанией древесины у российской компании
- Сопровождение китайской корпорации Гуанчжоу □ Эвергранд □ во время визита в России на переговоры с российской газовой компанией для обсуждения проекта по сжиженному природному газу, а также знакомство в руководством Газпрома.
- Представление китайским инвесторам проекта развития российского месторождения золота, а также перевод на переговорах.
- Переводчик на крупномасштабных переговорах китайской компании □ Эрхуацзянь □ и казахстанского покупателя по обсуждению проекта по аммиачной селитре, а также перевод при осмотре на месте.
- Технический перевод по механическому оборудованию для корпорации □ Ланцзю □
- Сопровождение шанхайского отделения □ Синопек □ во время визита в Москву в компанию по разработке нефти и газа, осуществление перевода во время поездки.
- Переводчик на коммерческих переговорах китайской компании с Белорусской академией наук по техническому сотрудничеству.
- Сопровождение российской компании во время участия в Шанхайской выставке автозапчастей и осуществление переводов.

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/288>

